



## **PARIS**

### **Relatório de Atividades de 2025**

***O Camões – Centro Cultural Português (CCP) em Paris foi criado em 1995 por despacho conjunto dos Ministros dos Negócios Estrangeiros e das Finanças. As suas atividades articulam-se em torno de dois eixos principais: promoção da Cultura Portuguesa em França e ensino do Português Língua Estrangeira e Língua de Comunicação Internacional.***

***O CCP valoriza e promove a produção de projetos que contribuem para a divulgação e internacionalização do património e da produção artística contemporânea portuguesa, nas suas diferentes formas de expressão artística, promovendo igualmente parcerias entre instituições portuguesas e francesas.***

***O CCP, enquanto Ponto Focal para a Ação Cultural Externa (ACE), assegura a articulação com os diversos Pontos de Rede em França, com o seu Plano de Ação Cultural e através da articulação e colaboração com os Consulado, para efeito de planeamento e de atribuição de verbas para a programação cultural, de Centros de Língua Portuguesa do Camões, I.P., Cátedras e Leitorados de Português de Universidades em Paris 8, Bordéus, Lyon, Lille, Saint-Étienne, Rennes, Poitiers ou ainda na Casa de Portugal André de Gouveia, na Cité Internationale Universitaire de Paris.***

# **ÍNDICE**

## **Introdução**

- 1. Atividades culturais desenvolvidas pelo Ponto Focal e entidades apoiadas**
- 2. Atividades de Ensino de Português para adultos desenvolvidas pelo Ponto Focal**
- 3. Atividades culturais desenvolvidas pelos pontos de rede apoiadas pelo Camões - CCP Paris e pelo Camões IP**

## **Introdução**

O desenvolvimento das atividades do ano de 2025, face às oportunidades e aos constrangimentos, fez-se com opções que pretenderam encontrar soluções funcionais, geradoras de impacto, reconhecimento e sustentabilidade. Tal aconteceu considerando as orientações, a amplitude de possibilidades programáticas, os constrangimentos orçamentais, de recursos humanos e operacionais, assim como o tempo de preparação disponível.

Concomitantemente, começou-se, desde logo, a lançar as bases para uma ação mais aprofundada para o ano de 2026 e vindouros.

Face às prioridades temáticas transversais, efemérides e eventos especiais a considerar, definiu-se os programas concretos para 2025.

Para este efeito, a articulação com as estruturas consulares, cátedras, leitorados e programas suportados ou apoiados pelo Instituto Camões, foi fundamental, e merece ser aprofundada. O levantamento de possibilidades de mecenato cultural e apoio de entidades externas, foi relevante.

Feito um levantamento de eventos reconhecidos do calendário cultural francês, no ano de 2025 e seguintes, estabeleceram-se aproximações e contactos, para perceber em que termos, em anos vindouros, o desenvolvimento e consolidação da presença portuguesa nos circuitos culturais franceses poderá consolidar-se, seja em situações eventuais, seja em circunstâncias regulares.

A aproximação a instituições culturais de referência (públicas e privadas), pode gerar oportunidades colaborativas e programáticas que não serão de desprezar, numa estratégia de valorização da marca Portugal em França. A definição dos circuitos-chave onde nos interessa a valorização da marca contribuirá para uma maior assertividade das ações.

Para este efeito, um exercício sistémico no domínio da comunicação é importante.

Também foi relevante perscrutar os termos em que a articulação com países de Língua Portuguesa com embaixadas em Paris podia gerar atividades culturais significativas para a promoção da Cultura no quadro lusófono e da Língua Portuguesa.

A existência de uma comunidade migrante de grande dimensão implicou conhecer as suas expectativas e atividades, podendo contribuir-se para a melhoria e qualificação dos agentes culturais portugueses e dos eventos de natureza cultural e recreativa desenvolvidos pela comunidade. A dispersão geográfica e a atonicidade das estruturas formais e informais existentes, não facilita a tarefa.

Conhecer melhor o perfil das novas gerações nascidas em França (lusodescendentes), quais as suas expectativas (ou a sua ausência) face a Portugal, procurando criar laços contemporâneos, é matéria que merece reflexão e ação.

Iniciaram-se os trabalhos para a criação de um “espelho digital” da atividade, ou seja, a construção de espaços em linha que permitam a audiências alargadas e de todo o território, facilmente, chegar aos conteúdos culturais, aprendizagem de Português para adultos e projetos que se considere de promover. Estes trabalhos visam, primariamente, a criação de um website com um design cuidado e contemporâneo, em Português e Francês, articulado com os canais e redes sociais que se considere mais adequados.

Tais instrumentos digitais, desde que, a partir de 2014, deixou de existir o edifício do centro cultural português de Paris, tornaram-se, ainda, mais relevantes.

Dá-se conta de atividades realizadas e apoiadas, sem que a lista seja exaustiva e, evidentemente, sem mencionar todo o circuito de trabalhos preparatórios, reuniões a atividades de representação de índole regular. Realça-se o empenho, diligência, profissionalismo, motivação e dedicação das equipas deste centro cultural, dos consulados, dos responsáveis pelas cátedras e leitorados. Igualmente de valorizar o trabalho das organizações e agentes culturais que contribuíram para as programações concretizadas. Os resultados deste ano de trabalho a eles se devem.

**Jorge Barreto Xavier**

**Diretor do Camões – centro cultural português de Paris**

## **1. Atividades culturais desenvolvidas pelo Ponto Focal e entidades apoiadas**

### **Festival Premiers Plans - 18-26 janeiro**

Realizado em Angers, foi apoiada a deslocação do realizador André Silva Santos, cujo filme Sol Menor concorria na categoria Courts Métrages Européens. Este apoio permitiu ao realizador estar presente durante o festival, participando em sessões de apresentação e encontros com profissionais do setor cinematográfico europeu.

### **Efemérides em parceria com a Livraria Portuguesa-Brasileira - 3 de fevereiro a 30 de novembro**

O apoio do Centro Cultural de Paris foi essencial para as atividades da Livraria Portuguesa e Brasileira, a única livraria de língua portuguesa em França, reforçando a sua programação e a visibilidade da cultura e língua portuguesa. Ao longo do ano realizaram-se lançamentos e encontros com Pierre Sicsic, Katia Andrade, Thiago Corona Schoenardie, Natália Bravo, Carla Madeira, Wesley Barbosa, Micheline Verunschik e Leonardo Tonus, maioritariamente na Livraria. Organizaram-se ainda eventos temáticos como a Nuit de la Lecture em homenagem a Camões, o tributo a Nêgo Bispo e a noite literária dedicada a Garrincha. A Livraria participou no Salon du Livre Africain, Festival Au Fil des Voix, Festival do Livro de Paris, Festival Quartier du Livre e Salon du Livre Lusophone, além de oficinas e masterclasses. O nosso apoio consolidou a Livraria como referência da cultura lusófona em França.

### **Festival du Livre de Paris – 10 a 13 de Abril**

Após duas décadas de ausência, Portugal regressou ao maior evento do livro em França — e a um dos mais prestigiados da Europa — que teve lugar entre os dias 10 e 13 de abril, no emblemático Grand Palais, em Paris.

Nesta edição, demos a conhecer o que de melhor se faz na literatura infanto-juvenil, na ilustração e no cinema de animação, enriquecendo a programação com um debate, uma oficina/atividade dirigida ao público mais jovem e sessões de autógrafos com autores portugueses. Foi também promovida a Linha de Apoio à Tradução e Edição (LATE), um programa conjunto do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. e da Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas (DGLAB), bem como o ensino da língua portuguesa em França.

O stand português contou com a presença de duas livrarias: a livraria-editora O Bichinho de Conto, que assegurou uma oferta de obras em português e noutras línguas (nomeadamente inglês, italiano e espanhol), ilustrando a projeção internacional dos nossos autores e ilustradores; e a livraria-editora francesa Librairie Portugaise & Brésilienne, que apresentou uma cuidada seleção de livros de autores portugueses traduzidos para francês pelas principais editoras especializadas.

Com a presença destas duas livrarias, estiveram disponíveis ao público 70 títulos em português, 46 em francês e 17 em inglês, italiano e espanhol — uma mostra plural e representativa da riqueza e diversidade da criação literária portuguesa contemporânea.

Do vasto programa do programa que apresentámos neste Festival, destacam-se as seguintes atividades:

- Exposição de ilustração "Nous sommes du Soleil", com curadoria de Jorge Silva, onde foram apresentadas obras dos autores: Alain Corbel, Ana Biscaia, Ana Ventura, André Carrilho, André da Loba, André Letria, António Jorge Gonçalves, Bernardo Carvalho, Carolina Celas, Catarina Gomes, Catarina Sobral, Cátia Vidinhas, Cinara Saiórana, Eduarda Lima, Inês Oliveira, Inês Santos Machado, Joana Estrela, João Fazenda, João Vaz Carvalho, Madalena Matoso, Mafalda Milhões, Mariana Malhão, Mariana Rio, Marta Madureira, Montraste, Pierre Pratt, Rachel Caiano, Sebastião Peixoto, Tiago Albuquerque, Yara Kono.

- Debate "Les joies de la démocratie", que juntou à mesma mesa, para uma conversa sobre a história autoritária e a história democrática de Portugal, a partir da coleção de livros "Missão Democracia", publicada pelo Parlamento português, um artista, António Jorge Gonçalves, um filósofo, Diogo Sardinha, e um moderador, o conselheiro cultural e diretor do Camões - Centro-Cultural Português em Paris, Jorge Barreto Xavier.

- Cinema de animação, com a projeção de filmes de animação para crianças (relacionados com literatura). Foram exibidos os filmes: *L'Histoire du chat et de la lune* ("Estória do Gato e da Lua"), de Pedro Serrazina; *Le rapport entre deux volumes* ("Razão entre dois volumes"), de Catarina Sobral; *So but not so* ("Assim mas sem ser assim"), de Pedro Brito; *A Maior Flor do Mundo*, de Juan Pablo Etcheverry; e *This is not a hat. An Adventure with Foxy Meg* ("Isto não é um chapéu. Uma Aventura de Foxy e Meg"), de Jorge Ribeiro.

- Ateliê "1 + 1 = 2?", Este atelier criativo bilingue sobre o livro "O paraíso são os outros", de Valter Hugo Mãe, organizada em colaboração com Maria João Pita, fundadora do projeto Conto-Contigo.

- Sessões de autógrafos com os autores Mafalda Milhões, Nicolas Barral, Olivier Afonso & Chico, Adélia Carvalho, Pedro Seromenho, Mathieu Sapin, Eléa dos Santos e António Jorge Gonçalves.

O Stand Português e a exposição de ilustração receberam a visita da Ministra da Cultura, Dalila Rodrigues, do Comissário-Geral para as Comemorações do V Centenário do Nascimento de Luís de Camões, José Augusto Bernardes, do vogal do Conselho Diretivo do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, Joaquim Ramos, bem como do presidente do Syndicat National de l'Édition e Presidente do Festival do Livro, Vincent Montagne e do Diretor do Festival do Livro, Pierre-Yves Bérenguer. Marcaram ainda presença diversos editores franceses, nomeadamente das prestigiadas casas editoriais Gallimard, Calmann-Lévy, Dupuis, entre outras.

### **Apoio às dinâmicas corais - 2 e 3 de maio**

O Coro Regina Coeli realizou dois concertos em França. O primeiro, no Conservatoire d'Asnières-sur-Seine, com o Choeur Passionato, no dia 2 de maio. No programa estiveram obras de compositores portugueses (Fernando Lopes-Graça, Miguel Jesus, Alfredo Teixeira, Eurico Carrapatoso) interpretadas pelo Coro Regina Coeli, além de obras de repertório clássico internacional. O segundo concerto realizou-se no dia 3 de maio, na Église Catholique de Saint Christophe de Javel, com o Choeur Le Madrigal de Paris. foi interpretado repertório franco-português, incluindo composição de Duruflé, Debussy, Hindemith, Lopes-Graça e Carrapatoso.

### **Dia Mundial da Língua Portuguesa - 5 de maio**

Celebrou-se, a 5 de maio, o Dia Mundial da Língua Portuguesa. Neste ano, esta celebração coincidiu com as comemorações dos 500 anos do nascimento de Luís de Camões. O Camões - Centro Cultural Português de Paris – tomou a iniciativa de convidar os atores Cláudia Semedo e Diogo Dória, para dizer poesia portuguesa. Foram efetuados registos em estúdio, com a seleção de textos, de Jorge Barreto Xavier e Natália Luiza. Os registos originaram dois *podcasts*.

Através das vozes destes dois reconhecidos atores portugueses, propusemos poemas que podem ser escutados de forma mais curta – dois poemas de Luís de Camões, durante 1 minuto e 47 segundos – ou mais longa - seis poemas, de Luís de Camões, Alberto Caeiro, António Gedeão, Fernando Pessoa, Herberto Helder e Sophia de Mello Breyner Andresen, durante 9 e 22 segundos.

Os vídeos/audios foram visualizados, nos canais de comunicação do Centro Cultural (YouTube, Facebook, Instagram e Newsletter), por cerca de 4.000 pessoas, continuando disponíveis para visualização nestas plataformas digitais e no novo site [www.camoesparis.fr](http://www.camoesparis.fr). No dia 5 de maio, o jornalista Didier Caramalho, da Rádio Alfa, terminou todos os seus noticiários com a difusão destes *podcasts*.

### **Parceria com a Maison de la Danse e Biennale de la Danse de Lyon - 6 e 7 de maio e 6 a 28 de setembro**

O CCP Paris apoiou a apresentação de *Matrioska*, uma criação coreográfica de Tiago Guedes, concebida em 2007 e apresentada novamente na Maison de la Danse de Lyon, em maio de 2025. Este espetáculo, dirigido ao público jovem a partir dos 6 anos, foi apresentado num formato concebido para o contexto escolar, com duas sessões específicas no dia 6 de maio. Uma terceira apresentação, no dia 7 de maio, foi aberta ao público familiar em geral, mantendo sempre uma lógica de sensibilização para a dança contemporânea. Em setembro, O conselheiro cultural e diretor do CCP Paris, Jorge Barreto Xavier, esteve presente na inauguração da Bienal, onde se apresentaram coreografias de Filipe Lourenço, Marco da Silva Ferreira e Tânia Carvalho.

### **Visita à Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault – 22 de maio**

A Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault (Departamento Seine-Marne) é uma associação cujo dinamismo representa uma atividade regular de grande apoio à comunidade de origem portuguesa da sua região, em diversas vertentes, assim como de organização de um dos maiores eventos anuais de concentração de portugueses e luso-descendentes – as Festas de Pontault-Combault, em Junho. A visita às instalações desta associação e a reunião com a sua direção, serviram para melhor conhecer o tecido associativo local de origem portuguesa. Estiveram presentes o diretor do CCP Paris e as duas técnicas superiores que com ele trabalham.

### **Concert "Compositeurs Portugais - Répertoire pour pianistes" 2025 - 23 de maio**

No âmbito da 12.<sup>a</sup> edição dos concertos “Compositores Portugueses – Reportório para Pianistas”, 35 jovens músicos interpretaram obras de compositores portugueses. Esta edição alargou o seu programa ao repertório para piano e ensembles.

A coleção de partituras para pianistas, concebida por Bruno Belthoise e João Pedro Mendes dos Santos, editada pela AVA Musical Editions, é a primeira antologia progressiva dedicada ao repertório pianístico em Portugal. Desde 2013, tem vindo a valorizar o

riquíssimo repertório dos compositores portugueses, desde o século XVIII até à atualidade. A coleção conta atualmente com onze volumes, destinados a pianistas e pedagogos.

Conservatórios convidados: Conservatório Municipal Nadia et Lili Boulanger do 9.º Arrondissement de Paris / Schola Cantorum (Paris)/Conservatório de Música de Grau Regional do Grand Avignon / Conservatório de Música de Grau Departamental Claude Debussy de Saint-Germain-en-Laye / Conservatório de Música e Dança de Houilles. (Casa de Portugal- André de Gouveia). A iniciativa contou com a presença do conselheiro cultural e diretor do CCP Paris.

### **Noite da Literatura - 24 de maio**

Realizou-se no Goethe-Institut de Paris a 13.ª edição da Noite da Literatura, organizada pelo Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris (FICEP).

O evento contou com a participação de 18 centros culturais estrangeiros em Paris, que apresentaram obras de autores nacionais recentemente traduzidas e publicadas em França. O Centro Cultural Português convidou o escritor Gonçalo M. Tavares para falar do seu livro *O Osso do Meio*, publicado em setembro de 2024, pela editora Viviane Hamy.

A manifestação teve início com um almoço no Goethe-Institut, que reuniu escritores, tradutores, editores e diretores dos centros culturais participantes. O encontro com o autor, conduzido pelo diretor do Centro Cultural Português de Paris, Jorge Barreto Xavier, decorreu perante uma plateia cheia, composta essencialmente por público francês.

Foi realizada também uma sessão de leitura bilingue, com lotação esgotada, realizada pelo escritor e por Lise Chasteloux, diretora de marketing da editora Viviane Hamy. A leitura foi seguida de uma sessão de autógrafos, permitindo ao público um contacto direto com o autor.

## **Promoção Literatura Portuguesa em França - 1 junho a 30 de dezembro**

As Edições Chandeigne e Lima têm desenvolvido um papel fundamental na divulgação da literatura e da cultura portuguesa em França. No âmbito do apoio concedido pelo Camões - Centro Cultural Português em Paris, foram realizados cinco encontros literários, entre os dias 29 de setembro e 16 de outubro de 2025, em Paris e Lyon, com o objetivo de promover a literatura portuguesa e autores de expressão portuguesa junto do público francófono.

Atividades realizadas: 1. Encontro com Isabela Figueiredo e Myriam Benarroch, na Fundação Calouste Gulbenkian – Paris; Sessão de apresentação e autógrafos da obra *Um cão no meio do caminho*, com a participação da autora Isabela Figueiredo e da tradutora Myriam Benarroch. 2. Encontro com Isabela Figueiredo na Livraria Ouvrir l'œil – Lyon. Sessão de autógrafos e conversa em torno do romance *Um cão no meio do caminho*, com a presença da autora Isabela Figueiredo. 3. Encontro com Isabela Figueiredo na Livraria Atout Livre – Paris. Sessão de apresentação e autógrafos da obra *Um cão no meio do caminho*, com a autora Isabela Figueiredo. 4. Encontro com Jorge Valadas na Livraria Terre des Livres – Lyon. Conversa com o autor Jorge Valadas em torno da obra *Itinerários da recusa*. 5. Lançamento da obra *Cuidado com Salazar!*, de Fernando Pessoa, na Livraria Portuguesa & Brasileira – Paris; Sessão de lançamento da obra *Cuidado com Salazar! Escritos & poemas sobre a ditadura*, de Fernando Pessoa, com a presença da organizadora da edição e do tradutor. Estes encontros contribuíram para o reforço do papel do Centro Cultural Português em Paris enquanto agente dinamizador da cultura portuguesa em França, promovendo o diálogo literário e a circulação de obras de autores lusófonos no espaço francófono.

## **Chantiers d'Europe 2025 – 5 a 29 de junho**

No âmbito da parceria estabelecida em 2025 entre o CCP Paris e o Théâtre de la Ville (Paris), a presença artística portuguesa esteve representada na edição 2025 do festival Les Chantiers d'Europe, através de diversas propostas de artes performativas contemporâneas que revelaram a vitalidade da criação nacional no contexto europeu.

A participação compreendeu as seguintes iniciativas com artistas e criadores portugueses:

B Fachada – Concerto - Apresentação de um concerto pelo músico português B Fachada, reconhecido pela sua abordagem singular que cruza tradição e inovação, no espaço do Théâtre de la Ville – Les Abbesses, no dia 5 de junho de 2025.

Joana Craveiro / Teatro do Vestido – Intimidade com a Terra - Espetáculo de teatro apresentado nos dias 23 e 24 de junho, no Studio do Théâtre de la Ville – Sarah Bernhardt, que explora temas de memória coletiva, territórios e pertença, destacando a dimensão poética e política da obra.

Tânia Carvalho & Pol Jiménez – Lo Faunal / As if I Could Stay There for Ever - Espetáculo de dança apresentado nos dias 28 e 29 de junho, na Coupole do Théâtre de la Ville – Sarah Bernhardt, resultado de uma colaboração coreográfica entre a coreógrafa portuguesa Tânia Carvalho e o bailarino catalão Pol Jiménez, promovendo o diálogo entre linguagens coreográficas.

Estas apresentações inserem-se no eixo de promoção internacional das artes performativas portuguesas, reforçando a cooperação cultural com instituições estrangeiras e a visibilidade da criação contemporânea portuguesa junto de públicos e profissionais internacionais.

### **Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das comunidades portuguesas - 11 de junho**

No dia 11 de junho, celebrou-se na Embaixada de Portugal em Paris, o Dia de Portugal, de Camões e das comunidades portuguesas, evento ao qual o Centro Cultural Português de Paris se associou, nomeadamente, pela promoção das comemorações do V Centenário de Luís de Camões. As festividades do V Centenário iniciaram-se às 16h com o programa “Poemas com Voz”, por estudantes e professores de Língua Portuguesa (crianças, jovens e adultos), com leituras de poemas de autores consagrados da literatura portuguesa (Adília Lopes, Alexandre O'Neill, Ana Hatherly, António Gedeão, Bocage, Camões, Cesário Verde, Fernando Pessoa, Herberto Helder, Jorge de Sena, Manuel Alegre, Maria

Teresa Horta, Miguel Torga, Nuno Júdice, Sebastião da Gama e Sofia de Mello Breyner Andresen) por professores da Universidade de Nanterre (3), por alunos da Coordenação do Ensino Português em França (22 ensino elementar e ensino secundário) e do Centro Cultural Português em Paris (14), sob a mediação do ator e encenador Lionel Cecílio.

Foi também apresentada a exposição de ilustração “Nous sommes du soleil”, comissariada por Jorge Silva, que reuniu obras de trinta ilustradores portugueses contemporâneos dedicados ao público infantil e juvenil, refletindo a diversidade e vitalidade da arte portuguesa atual, anteriormente presente no Grand Palais, no âmbito do Festival du Livre de Paris, no mês de abril, conforme mencionado supra.

Destacou-se ainda a apresentação e oferta da obra “Homenagem a Luís de Camões”, criada propositadamente para esta ocasião pelo artista luso-francês Bryan Diegues (By-Glaçon).

O programa culminou com a atuação do músico António Zambujo, cuja prestação artística cativou os presentes.

### **Festival d’Avignon – 1 a 31 de julho**

O CCP Paris associou-se, uma vez mais, ao Festival d’Avignon, uma das mais importantes e prestigiadas plataformas internacionais dedicadas às artes performativas.

A presença portuguesa teve particular relevância nesta edição, refletindo o dinamismo, a diversidade e a projeção internacional da criação artística de língua portuguesa.

A abertura do festival foi marcada pela ante-estreia do espetáculo **NÔT**, da coreógrafa Marlene Monteiro Freitas. Ao longo da programação, outras participações portuguesas reforçaram a visibilidade da cultura nacional:

**La Distance**, espetáculo encenado por Tiago Rodrigues, **Soma**, concerto do produtor musical Branko, **Désirer Recommencer**, performance de João Figueira em colaboração com o filósofo francês Georges Didi-Huberman, e **Coin Operated**, criação do duo Jonas & Lander.

A participação portuguesa nesta edição do Festival d'Avignon contribuiu para reforçar a presença das artes performativas de língua portuguesa num contexto internacional de grande visibilidade, cumprindo os objetivos estratégicos de difusão, valorização e internacionalização da cultura portuguesa. O conselheiro cultural e diretor do Camões Paris, Jorge Barreto Xavier, marcou presença na iniciativa.

### **Residência na Cité des Arts (Cinema) - 03 de setembro a 27 de novembro**

A Cité des Arts de Paris, oferece ateliês, espaços de criação e acompanhamento personalizado da equipa, assim como oportunidades de encontro com profissionais do setor cultural. Em 2025, o realizador e argumentista Paulo Carneiro foi selecionado para a Residência CROMO na Cité des Arts (cinema).

A residência, foi o resultado de uma bolsa conjunta do CCP Paris e da Fundação Calouste Gulbenkian Paris.

Entre setembro e novembro, desenvolveu o argumento da sua próxima longa-metragem, “Sónia Vai”, com produção prevista para a Pontinha, nos arredores de Lisboa. A Cité des Arts oferece ateliers e um ambiente propício à criação, assim como acompanhamento personalizado da equipa e oportunidades de contacto com profissionais do setor cultural.

O realizador foi acompanhado, antes e durante a iniciativa, pela equipa do CCP Paris.

### **Residência na Cité des Arts (Artes Plásticas) - 03 de setembro a 27 de novembro**

A Cité des Arts de Paris oferece ateliês, espaços de criação e acompanhamento personalizado da equipa, assim como oportunidades de encontro com profissionais do setor cultural. A residência, foi o resultado de uma bolsa conjunta do CCP Paris e da Fundação Calouste Gulbenkian Paris.

Em 2025, a artista Lucia Prancha participou na Residência CROMO na Cité des Arts (artes visuais), desenvolvendo dois projetos em progresso: “Time on My Hands (Énergie

Déliasion #1-#4)” (esculturas) e “Image Deceleration (We Are Not Innocent Anymore)” (colagem/guia para vídeo-instalação).

Durante a residência, apresentou o vídeo “CHARLES” (2025) nas Rencontres Internationales Paris/Berlin – New Cinema and Contemporary Art.

A artista foi acompanhada, antes e durante a iniciativa, pela equipa do CCP Paris.

### **Musicorama - ciclo de concertos na Embaixada de Portugal - 22 de setembro a 8 de dezembro**

Iniciou-se, a 22 de setembro o ciclo de concertos Musicorama, composto por dez concertos de periodicidade mensal, com conclusão prevista para 21 de junho de 2026, no âmbito da Journée de la Musique, em França.

Os concertos têm como objetivo dar a conhecer a música erudita portuguesa de forma regular, e a par com a música europeia e brasileira dos mesmos períodos, demonstrando a excelência dos nossos compositores e intérpretes e atraindo novos públicos.

Em 2025, nos salões da residência do Embaixador de Portugal em Paris, realizaram-se quatro concertos: a 22 de setembro, concerto de piano a quatro mãos por Andrea Corraziari e Antoine Didry-Demarle; a 13 de outubro, recital com Laetitia Grimaldi (soprano) e Ammiel Bushakevitz (piano); a 17 de novembro, recital de piano e clarinete por Eva Viegas e Quentin Chartier; e a 8 de dezembro, o concerto Hommage à Gabriel Fauré et António Fragoso, interpretado pelo Trio Pangea.

Os concertos foram muito participados e registaram uma média de cerca de 110 presenças por sessão, incluindo representantes diplomáticos, académicos, representantes empresariais e público em geral. A programação foi estruturada por Jorge Barreto Xavier e Bruno Belthoise, pianista, musicólogo e grande divulgador da música erudita portuguesa em França.

A atividade é financiada por fundos da Embaixada de Portugal em França e do Camões – Centro Cultural Português de Paris, com apoio mecenático da TBS – Technologie des Bâtiments & Services, através do empresário luso-francês José de Sousa Gonçalves.

### **3.ª edição do Illustration Festival - 27 e 28 de setembro**

Este festival reuniu um programa dedicado à ilustração, à animação e às artes visuais contemporâneas. Foi apoiada a participação de Miguel Dias, diretor da Agência da Curta-Metragem, a quem foi concedida carta branca para a apresentação de uma seleção de curtas-metragens portuguesas de animação. O diretor do CCP Paris, Jorge Barreto Xavier, deslocou-se a Lyon durante o festival para se reunir com Miguel Dias e com a direção do festival, com o objetivo de discutir e promover novas colaborações entre o festival e entidades portuguesas, reforçando a visibilidade internacional da produção cultural portuguesa. A participação portuguesa nesta edição do Illustration Festival contribuiu para a divulgação internacional do cinema de animação português, destacando a diversidade estética e temática das curtas-metragens apresentadas, bem como o reconhecimento da criação contemporânea nacional junto do público e de profissionais do setor cultural francês.

### **Lançamento do álbum Astérix en Lusitanie – 13 de outubro**

Com a Embaixada de Portugal, e as publicações Albert René, o CCP Paris organizou a conferência de imprensa dedicada à apresentação do último volume da série Astérix, intitulado *Astérix en Lusitanie*. A publicação, em 25 países, 19 línguas e dialetos, foi lançada em simultâneo, publicamente, a 23 de outubro, com uma tiragem total de 5 milhões de exemplares.

Estiveram presentes na apresentação na Embaixada os autores do álbum, Fabcaro e Didier Conrad, bem como os diretores-gerais da editora, Céleste Surugue e Isabelle Magnac. Marcaram igualmente presença Anne Goscinny e Sylvie Uderzo, filhas dos criadores da série, René Goscinny e Albert Uderzo, respetivamente.

Esta conferência de imprensa contou com ampla cobertura mediática internacional, com destaque para órgãos de comunicação de referência em vários países europeus e extra-europeus.

Na Embaixada, foram acolhidas 120 pessoas para esta efeito, entre as quais 80 representantes da comunicação social.

De França, registou-se uma cobertura particularmente expressiva, com a participação de meios como a AFP (agência, foto e TV), France 2, France 5 – La Grande Librairie, TF1, M6, BFM TV, Europe 1, RTL, Ouest France, Le Point, Livres Hebdo, Gala, CNEWS, RFI, entre muitos outros.

Da Alemanha, marcaram presença a ARD TV e Rádio, Die Krone, o Rheinische Post e o Welt am Sonntag.

Da Bélgica, estiveram presentes o De Morgen e o Stripschrift.

Estiveram também presentes jornalistas colocados em França de órgãos de comunicação social com presença em Portugal, Espanha, América Latina, Suíça e Estados Unidos, incluindo a RTP, LusoJornal, RFI Lusophone, agência EFE, RNE, Eurolatina News e USA Press Agency.

Em suma, a iniciativa suscitou um interesse mediático excecional, refletindo a sua relevância cultural e o impacto internacional do evento.

O Embaixador de Portugal, Francisco Ribeiro de Menezes, foi entrevistado, nesta ocasião, pela RTP, Agência Lusa, RFI, TF1 e M6.

Na noite de 22 para 23 (data de lançamento internacional do álbum Asterix na Lusitânia), a Librairie Portugaise et Bresilienne fez o lançamento em primeira mão na língua portuguesa, com a presença da comunicação social. Acompanhou o conselheiro cultural/diretor do Camões Paris.

### **Homenagem a Carlos Paredes - Ricardo J. Martins e Bruno Davide - 18 de outubro**

No âmbito das comemorações do centenário do nascimento de Carlos Paredes realizou-se, na Casa de Portugal, em Paris, um concerto- homenagem com os guitarristas Ricardo J. Martins (guitarra portuguesa) e Bruno Davide (guitarra clássica).

O Programa incluiu algumas das obras mais emblemáticas de Carlos Paredes como Canto do Amanhecer, Asas sobre o Mundo, Mudar de Vida, O Fantoche, Canção Verdes Anos, Dança dos Montanheses, entre outras, bem como composições menos

conhecidas do grande público incluindo Variações sobre o Mondego de Gonçalo Paredes.

A iniciativa destacou-se como uma oportunidade de promover a música portuguesa junto de um público internacional, reforçando o legado de Carlos Paredes e a valorização da tradição musical portuguesa contemporânea.

### **Programação no âmbito da divulgação do jazz português - 27 de outubro**

No âmbito do Festival Jazzycolors, iniciativa do FICEP, o Centro Cultural Português em Paris apresentou um concerto do duo Bruno Santos & André Lobo, na Embaixada de Portugal em Paris.

O concerto integrou a programação oficial do festival e destacou o formato instrumental guitarra e piano, inspirado em referências históricas do jazz. O repertório percorreu temas clássicos e menos convencionais, celebrando a tradição jazzística e os mestres que influenciaram os intérpretes.

Bruno Santos, guitarrista com uma carreira amplamente reconhecida como músico e pedagogo, e André Lobo, jovem pianista distinguido na cena jazzística portuguesa, proporcionaram um momento de elevada qualidade artística, contribuindo para a promoção da música portuguesa contemporânea em contexto internacional.

A iniciativa contou com entrada livre mediante reserva obrigatória e registou uma participação significativa do público, com cerca de 190 pessoas.

### **Gala Cap Magelan 2025 – 15 de novembro**

A Associação Cap Magelan é uma das associações francesas de origem portuguesa mais ativas em França. Anualmente, organiza uma gala, de reconhecimento de personalidades relevantes no campo cultural e social. O CCP Paris forneceu uma exposição associada ao lançamento do álbum Portugal na Lusitânia e o diretor do CCP Paris participou na Gala, nomeadamente, na entrega dos prémios da mesma.

### **Cerimónia de entrada da Prof.<sup>a</sup> Doutora Ana Tostões na Academia de Arquitetura de França – 19 de novembro**

Em representação do Embaixador de Portugal, o conselheiro cultural/ diretor do CCP Paris esteve presente nesta cerimónia, associando-se ao reconhecimento de uma das mais importantes académicas e promotoras da arquitetura portuguesa internacionalmente, a Prof.<sup>a</sup> Doutora Ana Tostões.

### **Rencontres Internationales Paris/Berlin - 24 – 30 novembro**

Portugal esteve particularmente bem representado na edição de 2025 dos Rencontres Internationales Paris Berlin, um evento cultural de referência no quadro anual, com três obras apresentadas em estreia francesa ou internacional, refletindo a vitalidade e diversidade da criação cinematográfica e audiovisual portuguesa contemporânea. No âmbito da promoção da cultura portuguesa no estrangeiro, o CCP apoia regularmente a participação de artistas e cineastas portugueses neste festival, dando continuidade a uma parceria recorrente, que se mantém sempre que sejam apresentados artistas ou filmes portugueses de relevância internacional. Filmes apresentados: “Unruhe”, de Carlos Pereira; “Gold and Ashes | REDUX”, de Salomé Lamas e Charles de Lucia Prancha: Salienta-se que a realizadora foi programada no seguimento da residência artística CROMO do CCP, realizada na Cité Internationale des Arts.

### **Langues, savoirs et représentations : le portugais au prisme du plurilinguisme - 29 de Novembro**

O diretor do CCP Paris, Jorge Barreto Xavier, a convite da ALESF – Association des Lusistes du Enseignement Supérieur en France – fez a conferência “Présenter la Langue”, na Universidade de Paris Nanterre, no âmbito do seminário “Langues, savoirs et représentations : le portugais au prisme du plurilinguisme”.

### **Festival de Dança de Cannes / Café - 6-7 de dezembro**

No âmbito do Festival de Danse Cannes – Côte d’Azur 2025, realizado entre 22 de novembro e 7 de dezembro, os artistas portugueses Beatriz Mira e Tiago Barreiros apresentaram a peça “Café”, uma criação de dança contemporânea. O espetáculo foi selecionado como parte do concurso italiano Prospettiva Danza Teatro, do qual os artistas foram vencedores, destacando-se como talentos emergentes da dança contemporânea. A apresentação no festival proporcionou visibilidade internacional à criação artística portuguesa e contou com a promoção e acompanhamento do Centro Cultural Português em Paris / Camões, I.P., reforçando a projeção dos artistas e valorizando a cultura portuguesa no contexto europeu. Esta participação representa um importante reconhecimento para os artistas e contribui para a divulgação da dança contemporânea portuguesa no circuito internacional.

### **50 anos da Descolonização Portuguesa em África - 9 de dezembro**

No âmbito do programa anual de atividades do Camões, IP e das comemorações do cinquentenário das independências das antigas colónias portuguesas, a Embaixada de Portugal acolheu a conferência “Os 50 anos das independências dos países de língua portuguesa em África: processos, legados e valores”, organizada em parceria com a Sciences Po e o Camões – Centro Cultural Português em Paris.

A conferência foi coordenada pelo Prof. Doutor Ricardo Soares de Oliveira (Sciences Po Paris / Universidade de Oxford) e contou com intervenções dos Profs. Doutores Pedro Aires Oliveira (Universidade Nova de Lisboa) e Edalina Sanches (Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Lisboa). Esta atividade teve o apoio da Caixa Geral de Depósitos França.

A iniciativa reuniu cerca de 100 participantes, incluindo representantes diplomáticos de diversos países, membros de instituições francesas, representantes da comunidade portuguesa, académicos, estudantes e público em geral.

## **Colóquio internacional África Lusófona – 12 de dezembro**

O diretor do CCP Paris, Jorge Barreto Xavier, fez uma comunicação na abertura do Colóquio Internacional *África Lusófona*, na Universidade Sorbonne Nouvelle.

## **16 de dezembro - Comemorações dos 50 anos das independências das colónias portuguesas em África**

No dia 16 de dezembro realizou-se, em Paris, o lançamento do livro “Resistência visual generalizada: livro e fotografia e movimentos de libertação”. O evento contou com a presença da investigadora Raquel Scheffer e do artista e editor Nuno da Luz que conduziram uma conversa sobre a obra que revisita livros de fotografia das décadas de 1960-1980 relacionados com a lutas de independência livro “Resistência visual generalizada: livro de fotografia e movimentos de libertação a de Angola, Moçambique, Guiné-Bissau e Cabo- Verde.

A iniciativa reforçou a promoção da cultura portuguesa e lusófona em França, destacando o diálogo entre memória histórica, artes visuais e publicação editorial.

## **2. Atividades de Ensino de Português para adultos desenvolvidas pelo Ponto Focal**

No âmbito da sua missão de promoção e difusão da língua e da cultura portuguesas, o Camões- Centro cultural português em Paris (CCP) desenvolve uma oferta formativa diversificada destinada à aprendizagem e ao aperfeiçoamento da língua portuguesa, contribuindo para o reforço dos laços culturais e linguísticos entre Portugal e a sociedade francesa.

A oferta de cursos do CCP dirige-se, exclusivamente, a adultos com idade igual ou superior a 16 anos, e contempla diferentes modalidades de ensino e aprendizagem da Língua Portuguesa, adequadas aos diversos perfis e necessidades dos formandos.

Nos dois semestres do ano letivo, de outubro 2025 a fevereiro 2026 para o primeiro e de março a junho para o segundo, foram propostos cursos de Português Língua Estrangeira (PLE) e ateliês de Português Língua Segunda (PLS), de Língua e Cultura Portuguesas, de Expressão oral abrangendo todos os níveis de proficiência, do A1 ao C2, de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas.

Especificando a particularidade destes ateliês, os de Português Língua Segunda (PLS) dirigem-se a adultos de origem portuguesa ou lusófona, o de Expressão Oral, para participantes dos níveis B1 e B2, visa o desenvolvimento da fluência comunicativa em português e o Ateliê de Língua e Cultura Portuguesas, destinado aos níveis C1 e C2, promove o aprofundamento dos conhecimentos linguísticos e culturais.

No ano letivo de 2025-2026, o CCP acolheu 140 alunos, distribuídos por 25 turmas organizadas em pequenos grupos. Esta estrutura pedagógica favorece um acompanhamento mais próximo dos aprendentes e contribui para uma aprendizagem mais eficaz e personalizada.

Para além da aprendizagem e do aperfeiçoamento da língua portuguesa, os cursos incluem também a abordagem de temas culturais, nomeadamente receitas culinárias, história, literatura e artes visuais e plásticas, promovendo uma aprendizagem mais abrangente e contextualizada.

Nos níveis mais avançados, são desenvolvidas atividades de exploração cultural mais aprofundadas, que articulam diferentes formas de expressão artística e literária. Entre os diversos temas trabalhados este ano letivo, destacam-se a leitura de poemas de diferentes épocas sobre a condição de poeta, de autores como Florbela Espanca, Fernando Pessoa e Daniel Faria; o estudo da lenda de D. Pedro e Inês de Castro, a partir da análise do conto “Teorema”, de Herberto Helder, e do bailado “D. Pedro e Inês”, de Olga Roriz; e exercícios de prosa poética sobre a cidade, inspirados no poema “Descrição da cidade de Lisboa”, de Matilde Camacho.

São igualmente exploradas obras literárias e cinematográficas, como a leitura do conto “A Mãe de um Rio”, de Agustina Bessa-Luís, em articulação com a adaptação cinematográfica “Inquietude”, de Manoel de Oliveira. Desenvolveram-se ainda atividades de criação literária, como a invenção de heterónimos inspirada na

correspondência de Fernando Pessoa com Adolfo Casais Monteiro, bem como a leitura de poemas dos seus heterónimos.

Outros exercícios incluíram a análise de obras de arte, como o retrato de Fernando Pessoa por Almada Negreiros e os painéis de Lima de Freitas na Estação do Rossio, relacionando-os com mitos, lendas e escritores portugueses. Trabalharam-se ainda poemas de “Mensagem”, de Fernando Pessoa, bem como atividades de escrita criativa, como o desenvolvimento da frase “Da minha língua vê-se...”, de Vergílio Ferreira.

Por fim, praticaram-se leituras de crónicas, como “A Aventura das Saudades”, de Miguel Esteves Cardoso, acompanhadas da produção de textos de opinião, a análise da pintura “Fado”, de José Malhoa, em articulação com diferentes fados, e exercícios de criação narrativa a partir de obras de Paula Rego.

Quanto ao perfil, os alunos que frequentam os cursos do CCP situam-se maioritariamente na faixa etária dos 25 aos 40 anos, que representa 46% do total de inscritos, seguindo-se a faixa dos 40 aos 60 anos, com 24%. Quanto à nacionalidade, a grande maioria dos alunos é de nacionalidade francesa (90%), incluindo alguns com dupla nacionalidade francesa e portuguesa, bem como participantes de outras nacionalidades, não exclusivamente europeias. No que respeita às habilitações literárias, verifica-se um nível de qualificação particularmente elevado, sendo que 98% dos alunos possuem formação de ensino superior.

Relativamente às motivações para a aprendizagem da língua portuguesa, destacam-se, em primeiro lugar, os laços familiares, nomeadamente a existência de cônjuge português ou de familiares portugueses do cônjuge. Segue-se a origem lusófona dos próprios aprendentes, bem como projetos pessoais ou profissionais em Portugal ou noutros países de língua portuguesa. O interesse pela cultura portuguesa, pela descoberta do país e pelas viagens constitui igualmente uma motivação relevante para a frequência dos cursos.

### **3. Atividades culturais desenvolvidas pelos pontos de rede apoiadas pelo Camões - CCP Paris e pelo Camões IP**

#### **Consulado-Geral de Portugal em Bordéus**

#### **Conferência "PREC: de la Loi 7/74 à l'Indépendance des colonies portugaises" - 18 de abril**

Conferência realizada com o objetivo de explorar as dinâmicas cruzadas referentes ao fim do império colonial português, analisando-as a partir de três perspectivas:

- Histórica (da ditadura ao 25 de abril e à lei 7/74);
- Africana (lutas de libertação e independências);
- Geopolítica (a guerra fria e as influências internacionais).

O projeto promoveu uma reflexão sobre as causas, os processos e as consequências da descolonização portuguesa a partir de 1974, assim como as tensões entre o imperativo de descolonizar, a realidade militar e os interesses estratégicos, na expectativa de contribuir para uma reflexão mais aprofundada relativamente às heranças atuais destes processos históricos, nomeadamente no que se refere às relações lusófonas, às memórias coloniais e às possíveis e necessárias cooperações.

Contou com a participação de Michel Cahen (Diretor de pesquisa emérito do CNRS à Sciences Po Bordeaux), Rafael Lucas (Investigador da Université Bordeaux 3) e Mário Gomes (Cônsul-Geral de Portugal em Bordéus).

#### **Dia Internacional da Língua Portuguesa e programação de Literatura Portuguesa - 5 de maio a 14 de junho**

Evento para assinalar o DMLP, a abrir a Fête de l'Europe, organizada pela Maison de l'Europe Bordeaux Aquitaine:

- Apresentação da obra de Odile Silva “O eco das almas: quando Braga encontra Hugo”, livro que retrata e analisa o encontro do poeta Guilherme Braga com Victor Hugo. Evento efetuado em parceria com o Círculo de Victor Hugo de Bordéus / Nova Aquitânia e a Associação “L’AtoLLERRANCE”.
- Jornadas do livro e da cultura portuguesa (na maior livraria independente de França, a livraria Mollat);
- Apresentação da BD de Nicolas Barral “L’Intranquille M. Pessoa”, na presença do autor, ponto de partida para um diálogo com Régis Salado, especialista na obra de Fernando Pessoa;
- Concurso de língua portuguesa sob o tema “Um soneto para Camões ... 500 anos depois”, em parceria com os professores de português das escolas elementares da região e o Liceu Camille Jullian.

### **Marché Portugais de Cenon - 6 a 8 de junho**

Feira de Cenon, cuja edição 2025 foi anulada em Cenon e transferida para Bègles:

- Apresentação da BD “Borboleta”, de Madalena Pereira;
- Ateliers diversos ;
- Leitura de histórias e contos tradicionais portugueses (e.g. “O cravo de abril em Portugal/L’Oeillet d’Avril au Portugal, de Isabel Barradas).

Iniciativas realizadas em parceria com as associações portuguesas da área consular de Bordéus, com a Câmara Municipal de Bègles e com a Biblioteca de Bordéus.

### **Setembro**

Inauguração de mural do artista urbano portuense Godmess (Tiago Carvalho), no Hangar 26 (zona de revitalização urbana de Bordéus), numa colaboração do Consullado de Bordéus com o Programa de Arte Urbana da cidade do Porto (geminada com Bordéus).

Esta colaboração foi mediada pelo CCP Paris, que estabeleceu os contactos com a Câmara Municipal do Porto para a viabilização deste projeto.

### **Consulado-Geral de Portugal em Estrasburgo**

#### **Camões - Exposição e palestra - Liceu Estrasburgo - 24 de abril**

Por ocasião de uma reunião com os alunos da secção portuguesa do Liceu Pontonniers de Estrasburgo, foi realizada uma palestra sobre Luiz Vaz de Camões. A Conferência foi ilustrada pela Exposição de 38 painéis em francês sobre Camões e permitiu desenvolver uma dinâmica de interação com os participantes sobre a vida de Camões, a História de Portugal, os Descobrimentos, a Cultura e a identidade portuguesas que permitem compreender o contexto e o ambiente em que viveu Camões bem como destacar a importância da sua obra mais conhecida, os Lusíadas, nos dias atuais.

#### **Camões - exposição e conferência na Associação Portuguesa Cultural de Estrasburgo - 27 de abril**

Por ocasião das celebrações do 25 de abril, foi apresentada a conferência sobre Luiz Vaz de Camões, a que assistiram numerosos portugueses e franceses. A conferência foi ilustrada pela exposição de 38 painéis em francês sobre Camões, recebida pelo CICL e permitiu desenvolver uma dinâmica de interação com os participantes sobre a sua vida de Camões, a História de Portugal, os Descobrimentos, a Cultura e a identidade portuguesas que permitem compreender o contexto e o ambiente em que viveu Camões bem como destacar a importância da sua obra mais conhecida, os Lusíadas, nos dias atuais.

### **Camões - exposição e conferência na Universidade de Estrasburgo - 14 de maio**

Conferência sobre Luiz Vaz de Camões na Universidade de Estrasburgo, a que assistiram os alunos de português desta Universidade e outros alunos, bem como com os professores que lecionam a língua portuguesa. A conferência foi ilustrada pela exposição de 38 painéis sobre Camões, recebida pelo CICL e a quem muito se agradece, e permitiu desenvolver uma dinâmica de interação com os participantes sobre a sua vida de Camões, a História de Portugal, os Descobrimentos, a Cultura e a identidade portuguesas que permitem compreender o contexto e o ambiente em que viveu Camões bem como destacar a importância da sua obra mais conhecida, os Lusíadas, nos dias atuais.

### **Consulado-Geral de Portugal em Lyon**

#### **EUNIC - Passeurs de l'Europe - 4 e 5 de março**

Tratou-se de uma encenação dos poemas de vários países da EUNIC, com alguma visibilidade junto dos estudantes - não os de língua portuguesa. É um evento recorrente.

#### **Projeto “Noite de Fado” — concerto no âmbito do Dia do Fado - 12 de abril**

O projeto “Noite de Fado” inseriu-se nas comemorações do Dia Mundial do Fado (27 de novembro) e tem como objetivo celebrar e divulgar o Fado como Património Cultural e Imaterial da Humanidade (UNESCO, 2011), promovendo a cultura portuguesa junto da comunidade local e das autoridades francesas parceiras.

O Fado, expressão artística profundamente ligada à alma portuguesa, representa uma ponte cultural e afetiva entre Portugal e França, sendo amplamente apreciado pelo público francês pela sua musicalidade, poesia e autenticidade.

Ao organizar este concerto, o Consulado-Geral de Portugal em Lyon reafirmou o seu compromisso com a promoção da língua, da música e da identidade cultural portuguesa, fortalecendo simultaneamente os laços com as instituições locais e a comunidade

lusófona. A atividade decorreu como previsto e com franco sucesso, sala praticamente cheia e considerações unanimemente positivas entre o público presente, sendo louvado facto CG voltar a promover espetáculo de fado, o que não sucedia há vários anos.

Presentes autoridades locais, incluindo "maire" da cidade contígua de Charly, os três conselheiros das comunidades da área de jurisdição de Lyon, membros do corpo consular, professores da rede de ensino do Português, presidentes e figuras de liderança do Associativismo e ainda empresários portugueses e luso-franceses.

### **Projeto “Magia & Cultura” — Espetáculo educativo de magia, em língua portuguesa, para crianças do ensino primário - 18 de dezembro**

O projeto “Magia & Cultura” nasce da vontade de oferecer às crianças do ensino primário um momento educativo e cultural que una o encantamento da magia ao valor pedagógico da aprendizagem lúdica em língua portuguesa, num contexto de celebração natalícia e de reforço dos laços comunitários lusófonos.

A magia é uma arte que desperta curiosidade, atenção e imaginação, promovendo aprendizagens cognitivas e emocionais de forma natural e envolvente. Num contexto de ensino do português, este tipo de espetáculo cria oportunidades para valorizar a língua e cultura portuguesas, estimulando o uso oral do português num ambiente de alegria e partilha.

a atividade decorreu como planeada, com assinalável sucesso, cumprindo plenamente o propósito de aprendizagem lúdica e interativa da Língua Portuguesa através de um espetáculo de magia em Português para crianças que frequentam o ensino da LP na área de jurisdição de Lyon, em contexto de celebrações natalinas.

## **Consulado-Geral de Portugal em Marselha**

### **Festival film femmes mediterranée - 11 de novembro**

Legendagem e tradução do filme "Duas Vezes João Liberada", que ficou disponível, também para a apresentação do filme noutros festivais em França.

### **Literatura portuguesa na Comédie du Livre - Dia da Língua Portuguesa - 1 a 31 de maio**

O escritor Gonçalo M. Tavares deslocou-se a Montpellier, para participar na Feira do Livro dessa cidade (Comédie du Livre) e que contou, como é hábito, com a presença de grandes nomes da literatura francesa como o mais recente prémio Goncourt, o argelino Kamel Daoud. Em coordenação com este Consulado-Geral e com a professora Ivone Bernardo, do CICL, foi organizada uma sessão com Gonçalo M. Tavares, em português, dedicada – embora de forma não exclusiva – aos alunos dos cursos de português na região sob responsabilidade do Estado, bem como com àqueles que frequentam as aulas de língua portuguesa do Liceu Jules Guesde de Montpellier (da responsabilidade do Ministério da Educação francês). Entre alunos, pais, professores e membros das associações portuguesas, o público rondou as 50 pessoas, enchendo a sala reservada para o efeito. No dia seguinte, Gonçalo M. Tavares participou, num debate, sobre “a literatura e os seus poderes”, com o escritor francês Mathias Énard, Goncourt de 2015.

### **Camões - V Centenário de Camões - Concerto "Requiem por Camões" do Grupo Olisipo - 27 de maio**

No dia 27 de maio, em Aix-en-Provence, com a associação Portulan (apoiada pela DGACCP/EMI) e com a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, foi organizado um concerto do Grupo Vocal Olisipo comemorativo do V Centenário do Nascimento de Camões, aproveitando, pela proximidade da data, para celebrar com as associações, o corpo consular e as autoridades civis, militares e académicas da região, o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. O programa do concerto, com lotação esgotada (280 pessoas), intitulado “A Música das Palavras: Requiem por Camões”, integrou obras da idade de ouro da música erudita portuguesa,

contemporânea de Camões, e que durante mais de um século foram interpretadas na Europa e nas capelas do Novo Mundo. Entre as obras de Estevão de Brito, Manuel Cardoso e Duarte Lobo, ouviram-se seis sonetos de Camões, pela voz de Francisca Pinharanda, tendo sido projetada uma tradução para o francês.

## **Consulado-Geral de Portugal em Paris**

### **Comemorações do centenário de nascimento de Carlos Paredes - 21 de junho**

Este evento teve como objetivo assinalar o centenário do nascimento de Carlos Paredes e enquadrou-se nas celebrações da tradicional Festa da Música francesa, no Dia Europeu e Mundial da Música, que se realiza, anualmente, no dia 21 de junho. Teve lugar nos jardins do Consulado Geral de Portugal em Paris, com público sentado (70 lugares) e igual número de pessoas de pé, num total de cerca de 150 espetadores. Na sua maioria, tratou-se de um público de nacionalidade francesa, embora muitos elementos da comunidade franco-portuguesa também tenham marcado presença. O Embaixador de Portugal em França e o Conselheiro Cultural da Embaixada em Paris estiveram presentes. O espetáculo consistiu num concerto de cerca de 1h30 com dois músicos, nomeadamente os luso-descendentes Philippe de Sousa na guitarra portuguesa e Fabrice Abrunhosa na viola. Todas as obras foram do repertório de Carlos Paredes.

### **Concerto de Natal ao som do piano português com João Costa Ferreira e Bruno Belthoise - 4 de dezembro**

O evento consistiu num concerto de Natal com dois pianistas, nomeadamente o pianista português residente em Paris, João Costa Ferreira, e o pianista francês, Bruno Belthoise, que detém um grande conhecimento sobre a música erudita e clássica portuguesa. Os pianistas tocaram, a solo e a 4 mãos, um repertório exclusivamente de compositores portugueses, o que muito agradou ao público presente que, na sua larga maioria, desconhecia as obras e as composições eruditas portuguesas. O concerto foi realizado

em parceria e co-organização com a Mairie do 17e Arrondissement, onde se localiza o edifício do Consulado Geral em Paris e com o apoio do Instituto Camões. O espaço cedido por esta Mairie foi a bem apetrechada e bonita sala de espetáculos chamada Salle Jacques Chirac que estava compeltamente repleta de público (cerca de 300 espetadores). Os materiais de comunicação foram concebidos em articulação com os serviços de comunicação da Mairie e ali produzidos.

**EXILS, espetáculo teatral e musical criado e interpretado por Rebecca Viana Jaoui -  
18 de dezembro**

Para assinalar o Dia Internacional dos Migrantes, foi acolhida, nos Salões Eça de Queirós do Consulado Geral em Paris, a peça EXILS, um espetáculo teatral e musical criado e interpretado pela luso-descendente Rebecca Viana Jaoui, escrito a partir de testemunhos de exilados portugueses em França na década de 1960, publicados na obra Exils (editada pelas edições Chandeigne & Lima). Entre leituras encenadas, imagens e canções do repertório popular português e francês da época, o espetáculo evoca um tempo marcado pelo regime do Estado Novo, pela emigração de Portugueses para França e pelo mundo conturbado dessa altura. Foi muito apreciado pelo numeroso público, presente, com sala lotada, onde se incluíram alguns dos autores desses mesmos testemunhos.

**Cátedra Solange Parvaux (Universidade Sorbonne Nouvelle, Paris)**

**Camões - Camonianas-Lusitanas, revisitação crítica - 6 de novembro a 4 de dezembro**

Atividade inserida no ciclo de comemorações camonianas inaugurado em novembro de 2024 na Sorbonne Nouvelle e na Biblioteca Sainte Geneviève (18-19 novembro), e

preparando o colóquio internacional de encerramento das comemorações, em Maio 2026. Com o apoio do Instituto Camões, foi organizado um "mês" de releitura de Camões com conferencistas franceses e portugueses. Temas tratados: a tradução da épica (Isabel Violante, U. Paris I), o lugar do teatro (Vanda Anastácio), os desafios de leitura da obra camoniana (mmesa-redondacom Aude Plagnard, U. Montpellier, Vanda Anastácio e Hélio Alves, U. L)), a problemática do Amor (Isabel Almeida, U. Lisboa). O ciclo contou com o apoio de dois membros da Estrutura para as Comemorações Camonianas. No âmbito do ciclo, foram realizadas duas visitas ao fundo antigo da Biblioteca da Fundação Gulbenkian.

**50 anos das independências africanas/ 50.º aniversário do estabelecimento de relações diplomáticas com Angola, Cabo Verde, Moçambique e São Tomé e Príncipe - 12 e 13 de dezembro**

Nos dias 12 e 13 de dezembro de 2025, realizou-se em Paris o colóquio internacional *Arte, Museologia, História, Cinema, Música e Soberania: Como ler as independências 50 anos depois?*, dedicado à reflexão crítica sobre os processos de independência da Guiné-Bissau, Moçambique, Cabo Verde, Angola e São Tomé e Príncipe.

O encontro reuniu investigadores, artistas, curadores e agentes culturais para debater os legados, as tensões e os desafios persistentes nas sociedades pós-coloniais da África lusófona, destacando o papel da produção cultural e da memória coletiva na construção e contestação dos imaginários da soberania.

A partir de uma abordagem transdisciplinar, foram discutidas contribuições da arte, do cinema, da música, da literatura, da museologia e da historiografia, bem como práticas oriundas da sociedade civil, das diásporas e das comunidades locais, que reconfiguram o passado e projetam futuros possíveis.

O colóquio decorreu no dia 12 de dezembro, na Universidade Sorbonne Nouvelle – Maison de la Recherche, e no dia 13 de dezembro, no Museu do Quai Branly – Jacques Chirac.

## **Centro de Língua Portuguesa - Lille**

### **Colóquio Literatura Portuguesa - 21 a 23 de maio**

O colóquio decorreu na « Salle des Conseils » da FLCS, recentemente inaugurada depois de obras de renovação que embelezaram e modernizaram esta grande sala de reuniões e conferências. Participaram neste evento numerosos docentes de diferentes domínios de investigação (literatura, artes do espetáculo, história, filosofia e jornalismo) e ligados a áreas culturais diversas (França, Espanha, Portugal, Brasil, Itália, América hispânica). O evento foi seguido em presencial e à distância por um número considerável de auditores, composto por docentes e estudantes de mestrado e doutoramento.

### **Exibição do filme O Delfim e apresentação-comunicação, por Luisa Sobreira - 3 de dezembro**

A atividade inseriu-se no contexto das comemorações do centenário do nascimento de José Cardoso Pires. A projeção, que teve lugar na sala de espetáculos « The Globe », da FLCS, enquadrou-se igualmente no âmbito do programa do seminário de « Civilização e Literatura lusófonas», proposto também como opção aos estudantes de outros Masters de línguas românicas. A projeção a que assistiram cerca de 30 alunos de Mestrado e Licenciatura e docentes de Português, foi seguida de um debate animado por Luís Sobreira (responsável do seminário de Mestrado em questão).

## **Centro de Língua Portuguesa – Lyon**

### **Conferência pelo Doutor Francisco Mangas (Universidade do Porto) -10 de outubro**

Intervenção de um investigador da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, o Doutor Francisco Mangas, sobre os ciganos em Portugal.

O tema escolhido fez parte do programa na Université Lumière Lyon 2.

## **Centro de Língua Portuguesa – Poitiers**

### **27 de março - Banda Desenhada Portuguesa**

Mesa-redonda durante a qual os autores apresentaram a sua arte, as suas BDs sobre Portugal, a relação com Portugal e a origem do projeto. Responderam depois a perguntas preparadas pela equipe docente, pelos estudantes e pelos alunos do secundário; seguiu-se um debate com o público.

### **13 de outubro- Camões-Celebração do 20º aniversário do CLP de Poitiers**

Intervenção de um investigador da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, o Doutor Francisco Mangas, sobre os ciganos em Portugal.

O tema escolhido foi pertinente por fazer parte do programa na Université Lumière Lyon 2.

## **Leitorado na Universidade Jean Monnet (Saint-Etienne)**

### **Carlos Paredes/ Centenário do nascimento de Carlos Paredes - 6 a 8 de fevereiro**

O Leitorado e o Grupo de Estudos Portugueses da Universidade Jean Monnet, em parceria com o Camões, IP, comemoraram o Centenário do nascimento de Carlos Paredes através de diversas atividades:

- Com vista à afirmação internacional dos instrumentos musicais portugueses, Ricardo Martins (especialista da guitarra portuguesa) e Bruno Davide dinamizaram um seminário no Departamento de Musicologia da Universidade Jean Monnet no dia 7 de fevereiro sobre a genialidade de Carlos Paredes.

- Dois concertos tiveram lugar na região: no dia 7 de fevereiro, em Saint-Étienne, e dia 8 de fevereiro, em Lyon, com a participação de quatro artistas: dois fadistas, Maria Inês Graça e André Vaz, e dois guitarristas, Ricardo Martins e Bruno Davide. Este evento levou a conhecer ao público o esplendor da guitarra portuguesa e de Carlos Paredes.

- Ainda em homenagem a Carlos Paredes, foram realizadas sessões de cinema, seguidas de debate, na Biblioteca da UJM com o filme “Verdes Anos” com banda sonora de Carlos Paredes.

### **Bicentenário do Nascimento de Camilo Castelo Branco - 3 a 24 de março**

No âmbito das comemorações do bicentenário do nascimento de Camilo Castelo Branco, os alunos de português participaram ativamente numa homenagem literária ao autor, através da leitura de excertos de algumas das suas obras mais emblemáticas. Estas leituras foram apresentadas sob duas formas distintas: podcasts produzidos pelos próprios estudantes e sessões de Leituras Noturnas, integradas no programa L'ouï-dire.

A iniciativa foi organizada em parceria entre a Biblioteca Universitária, o Leitorado de Português e o Grupo de Estudos Portugueses, contando ainda com o apoio institucional do Camões, IP. Este evento representou não só uma celebração da vida e obra de um dos maiores nomes da literatura portuguesa, mas também uma oportunidade de promoção

da leitura e do aprofundamento da língua e cultura lusófonas junto da comunidade académica.

### **Atividades para celebração do V Centenário do Nascimento de Luís Vaz de Camões - 10 a 27 de março**

A programação para o português integrou-se no programa geral de Primavera dos Poetas, centrado na temática da “poesia vulcânica”. Nesse contexto, a vida e a obra de Camões foram abordadas como elementos fundamentais para a compreensão das grandes transformações do século XVI, das quais ele foi testemunha e intérprete poético.

Na epopeia, Camões faz de Vasco da Gama o narrador da história de Portugal ao rei de Melinde, num episódio africano emblemático. A partir deste momento e do célebre poema *Mudam-se os tempos, mudam-se as vontades*, foi estabelecida uma ponte com a contemporaneidade por meio da obra *O homem mais feliz de África*, de Miguel Szymanski. Este autor propõe uma leitura da memória e da portugalidade em África, refletindo sobre continuidades e mudanças visíveis já cinco séculos depois. Aproveitando essa conexão, o Leitorado promoveu duas sessões de apresentação da outra obra traduzida em francês de Szymanski, uma na Universidade e outra na Livraria Decitre.

### **DMLP - Comemorações do Dia Mundial da Língua Portuguesa - 26 de abril a 5 de maio**

A consagração do 5 de maio como Dia Mundial da Língua Portuguesa, reconhecida oficialmente pela UNESCO, é testemunho do crescente prestígio e relevância no panorama internacional. Neste contexto, as comemorações deste ano tiveram como principal objetivo promover a valorização contínua da Língua Portuguesa, destacando o seu papel histórico, cultural e social no mundo contemporâneo.

As atividades associadas tiraram partido das potencialidades das ferramentas digitais e das plataformas de comunicação online. Foram dinamizadas diversas ações, entre as quais se destacam a partilha de vídeos e textos produzidos por alunos e professores, refletindo sobre a importância da língua portuguesa no mundo globalizado. Os

conteúdos incluíram poemas, músicas, entrevistas, curiosidades linguísticas e reflexões pessoais, promovendo uma abordagem multifacetada e envolvente.

Sob a supervisão da equipa docente, os estudantes participaram ativamente na criação dos materiais, contribuindo com perspetivas próprias sobre a língua como fator de identidade, de diversidade e de coesão entre os países lusófonos. A ampla adesão dos alunos evidenciou o interesse e o envolvimento da comunidade académica, gerando debates frutíferos sobre a comunicação intercultural e património comum.

Esta celebração representou, assim, não apenas uma homenagem à Língua Portuguesa, mas também uma afirmação do seu papel como elo de ligação entre povos, culturas e gerações.

### **Promoção da Língua Portuguesa - 22 a 26 de setembro**

As comemorações do Dia Europeu das Línguas decorreram entre os dias 22 e 26 de setembro com destaque para a língua portuguesa com os seguintes eventos:

- Workshop sobre as variedades do português e a importância da língua portuguesa no contexto global;
- Conferência com o Professor Jorge Pinto sobre a aquisição do português como língua estrangeira por falantes de árabe como LV1;
- Exposição "Palavras da Terra" na Biblioteca Universitária da UJM;
- Acompanhamento, pelas redes sociais, com diversas publicações sobre as Comemorações do Dia Europeu das Línguas e a exposição "O Potencial Económico da Língua Portuguesa".

### **Leitorado na Universidade de Paris VIII**

#### **Festival das línguas - 13 a 15 de março**

O Festival das Línguas da Universidade de Paris 8, contou este ano com uma programação centrada na Temporada França-Brasil. O departamento de português

organizou as seguintes atividades: Ateliê de escuta participativo « La chanson, une arme ? : les musiques des exilés portugais à Paris dans les années 1960-70» por Agnès Pellerin(Eximus - Música e exílio/ FCT) (13 de março); Conferência « Le traumatisme et ses registres sociaux et psychiques : le Brésil contemporain » por Kátia Tarouquella, Universidade de Brasília, Brasil (13 de março); Conferência de Manuel Deniz Silva : « Parcours d'un musicien en exil : Fernando Lopes Graça » (Música e Exílio/ FCT) (14 de março); « Cantar, batucar, dançar : une introduction aux chants et rythmes afro-brésiliens », por Emília Chamone (14 de março); Encontro com o escritor Leonardo Tónus: «Escrita e exílio: percursos de hoje» (15 de março).

### **25 abril - Ciclo de conferências “Chiado Carmo” - 4 a 7 de abril**

Ciclo de conferências que decorreu na Casa de Portugal - André de Gouveia em coorganização com a Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa e com o projeto "Chiado-Carmo" - arte pública. Este ciclo de conferências tem lugar desde 2014 e este ano o projeto continuou a reflexão em torno da arte pública após a revolução. O projeto teve ainda a colaboração das Universidades de Lodz na Polónia, das Belas-Artes de Florença e das de Paris.

### **Visões do cinema contemporâneo - 14 e 21 de junho**

Actividade em parceria com o Festival Parfums de Lisbonne que apresentou três sessões no Cinema MK2 Beaubourg dos seguintes filmes: «O Corno. Une histoire de femmes» de Jaione Camborda, com debate com a Professora Doutora Graça dos Santos (14 de junho), «A flor de Buriti» de João Salaviza e Renée Nader Méssora, com debate com o Professor Doutor Régis Salado (21 de junho) e «Grand Tour» de Miguel Gomes, seguido de debate com o Professor Doutor Gonçalo Cordeiro (28 de junho).

### **Residência artística de dança - 21 a 30 de junho**

Realização de um projeto de dança inclusivo por Rafael Alvarez que permite juntar públicos de diferentes faixas etárias e proveniências geográficas, numa criação coletiva que é apresentada ao público no final dos 10 dias de residência artística. Projeto que se realiza há 7 anos consecutivos na Casa de Portugal - André de Gouveia atraindo sempre mais público.

### **Sessão de encerramento dos cursos do primeiro semestre - 30 de junho**

Sessão de encerramento dos cursos do segundo semestre que permitiu reunir alunos de várias secções internacionais portuguesas e de várias universidades na Casa de Portugal, num momento de apresentação de trabalhos e de leituras em língua portuguesa.

### **Residência e performances de teatro do grupo bilingue Cá & Lá - 30 de junho**

Lançamento do Festival Parfums de Lisbonne que aconteceu na Casa de Portugal no dia 30 de junho de 2025.

### **Ciclo de «Seminários de história do espetáculo vivo» - 2 de julho a 8 de dezembro**

Realização de sessões com Amélie Fagnou dedicada ao riso no teatro do século XIX, com Patrick Berthier sobre a crítica teatral de Gautier, com Christine Carrère-Saucède dedicada à bibliografia teatral.

### **Jornadas europeias do património - 20 e 21 de setembro**

Realização de visitas guiadas da Casa de Portugal e da Biblioteca Gulbenkian abertas ao público exterior à cidade universitária.

### **Ciclos de conferências de língua, linguística e literatura - 15 de outubro a 3 de dezembro**

Colóquio internacional «De l’Histoire aux histoires: relire et revoir l’œuvre de Maria Isabel Barreno au XXIe siècle», em parceria com a Cátedra Lindley Cintra e com o CRILUS da Universidade de Nanterre no dia 15 de outubro. Colóquio internacional «Enjeux linguistiques et culturels du multilinguisme au Brésil» nos dias 23 e 24 de outubro. Colóquio «Langues, savoirs, représentations: le portugais au prisme du plurilinguisme » organizado com a ALESF (Associação dos lusistas do ensino superior) na Casa de Portugal e na Universidade Paris Nanterre. Colóquio internacional «Étudier et célébrer Lindley Cintra et Camões» em parceria com a Cátedra Lindley Cintra e com a Universidade de Nanterre no dia 3 de dezembro.

### **Parceria com o Arte Institute NYC - 25 de outubro**

Concerto I want magic : canções de Distância e de Desejo. O Duo Interdito, composto pela soprano Sofia Marafona e pelo pianista Duarte Pereira Martins interpretou canções com um repertório dos EUA até Portugal, passando por França.

### **Ciclo de conferências europeias - 1 novembro a 12 de dezembro**

Ciclo de conferências em torno das questões de liberdades académicas e da mobilidade internacional de investigadores que decorreram na Cidade internacional universitária de Paris no âmbito do centenário desta instituição. Presença da Prémio Nobel da Paz 2022, Oleksandra Matviichuk no dia 12 de novembro, da vice-presidente da comissão europeia Teresa Ribera no dia 16 de novembro, de intervenientes europeus e portugueses nos dias 1 e 2 de novembro e do vice-reitor da Universidade de Coimbra, José Dias, no dia 12 de dezembro.

### **Colaboração com atividades de associações portuguesas - 5 a 22 de novembro**

Colaboração com a Associação SALF (Société des auteurs lusophones de France) com um encontro sobre a república portuguesa na Casa de Portugal no dia 5 de outubro de 2025 que permitiu juntar autores de várias gerações em torno de publicações sobre história, literatura e performance musical. Encontro com estudantes portugueses em parceria com o Consulado-geral de Portugal no dia 16 de outubro. Encontro da CCPF (Coordenação das associações portuguesas de França) no dia 18 de outubro. Segundo Salão do livro lusófono de Paris no dia 22 de novembro em parceria com a ADEPBA.

### **Programação literária e musical associada às comemorações prioritárias para 2025 -21 de novembro**

Exposição «Chansons de l'exil portugais à l'aube de la Révolution des œillets (1974)», organizada em parceria com a Universidade Nova de Lisboa e com a investigadora Agnès Pellerin. Para comemorar o centenário do nome maior da guitarra portuguesa, Carlos Paredes, os guitarristas Ricardo J. Martins (guitarra portuguesa) e Bruno Davide (guitarra clássica) realizaram um concerto na Casa de Portugal no dia 21 de novembro.

### **Colaboração com festivais - 3 e 8 de dezembro**

Concerto com Artem Kuznetsov do Festival de Música Santa Cecília em colaboração com a Casa da Música no Porto, 39ª edição do Festival de canto e música de câmara de Svetlana Eganian, colaboração com o Festival de Cinema Signes de Nuit entre 3 e 8 de dezembro.

### **Apresentação de livros - 6 a 12 de dezembro**

Apresentação dos livros seguintes: Jacques Sudre, «Le Miroir du Portugal», pelas Éditions l'Harmattan no dia 6 de novembro, «Monuments à l'Émigré – Un hommage à l'histoire de l'émigration portugaise» escrito por Daniel Bastos e Luís Carvalhido com prefácio de

Onésimo de Almeida no dia 15 de novembro, « Aníbal Augusto Millaes/Milhais » de Manuel do Nascimento no dia 13 de dezembro.